(les chances pour l'avenir) qui dit en soupirant: «La maison des T'ang finira par posséder les contrées d'occident; dans peu d'années, notre royaume lui aussi périra».

(A-che-na) Cho-eul amena captifs Ho-li Pou-che-pi, Na-li et Kie-lietien et les offrit dans le temple des ancêtres impériaux (t'ai miao); l'empereur reçut les prisonniers dans la salle Tse-wei; l'empereur leur adressa
des reproches en présence de ses officiers rassemblés; tous étaient prosternés en frappant la terre de leur front; un décret impérial leur pardonna
leurs crimes et les changea de lieu en leur donnant pour résidence le Honglou-se¹). On conféra à Pou-che-pi le titre de tchong-lang-tsiang des gardes
militaires de gauche. Pour la première fois, on transféra dans sa capitale
le Protectorat de Ngan-si²) qui dut gouverner Yu-t'ien (Khoten), Soci-che
(Tokmak) et Sou-le (Kachgar); (l'ensemble de ces contrées) fut appelé les
Quatre Garnisons³).

Kao-tsong nomma de nouveau Ho-li Pou-che-pi roi de K'ieou-tse (Koutcha); celui-ci s'en retourna dans son pays avec Na-li et Kie-lie-tien. Au bout de quelque temps, le roi vint rendre hommage à la cour; Na-li eut un commerce adultère avec sa femme A-che-na⁴); le roi ne pouvait l'empêcher; ses familiers lui proposèrent de tuer (Na-li); à partir de ce moment (le roi et Na-li) se soupçonnèrent et se haïrent de plus en plus; des envoyés dirent (à la cour de Chine) ce qui se passait; l'empereur les convoqua tous deux à la capitale; l'empereur jeta Na-li en prison et renvoya le roi en lui donnant une escorte. Kie-lie-tien lui tint tête et refusa de le recevoir; il envoya des émissaires pour faire sa soumission à Ho-lou ②. Le roi n'osa pas avancer et mourut dévoré de tristesse.

Un décret impérial ordonna au grand général des gardes du camp de gauche, Yang Tcheou, de partir avec des soldats; il fit prisonnier Kie-lie-tien et extermina tous ses partisans⁵). De ce territoire on fit le Gouvernement de K'ieou-tse (Koutcha). On mit sur le trône, à la place (du roi Pou-che-pi), son fils Sou-ki pour qu'il fût roi; on lui conféra le titre de grand général des gardes vaillants de droite et on le nomma Gouverneur.

Cette année-là (658), on transféra le Protectorat de Ngan-si dans ce royaume; de l'ancien Ngan-si (Tourfan), on fit le Gouvernement de l'arron-

5) Kie-lie-tien fut vaincu en 658 à Ni-che-tch'eng 沪 師城, à l'Est de Koutcha (Ts'e tche t'ong kien, chap. CC, p. 6 v°).

Cour du cérémonial d'état.
 Ce ne fut en réalité qu'en l'année 658 que le Protectorat de Ngan-si fut transféré à Koutcha.

³⁾ Cf. p. 113, n. 2.

4) Ce nom montre que la femme du roi de Koutcha était issue de la famille princière des Tou-kiue.